

SAFETY GUIDE

FOR COATED ABRASIVE BELTS

GUIDE DE SÉCURITÉ

POUR COURROIES ABRASIVES REVÊTUES

GUÍA DE SEGURIDAD

PARA BANDAS DE LIJADO RECUBIERTAS



⚠ WARNING

Improper use may cause product breakage and serious injury. Comply with ANSI B7.7, OSHA and safety guide provided with the package. Always follow all manufacturer's recommended procedures and safety instructions. Never exceed tool manufacturer's maximum operating speed.

Exposure to DUST generated from workpiece and/or abrasive materials can result in lung damage and/or other physical injury. Use dust capture or local exhaust as stated in the SDS. Wear government-approved respiratory protection and eye and skin protection. Failure to follow this warning can result in serious lung damage and/or physical injury.

Read the Safety Data Sheets (SDS) before using any materials. Contact the suppliers of the workpiece materials and abrasive materials for copies of the SDS if one is not readily available.



⚠ AVERTISSEMENT

Une mauvaise utilisation peut provoquer un bris de le produit et des blessures graves. Se conformer à la norme ANSI B7.7, OSHA et le guide de sécurité fourni avec l'emballage.

Ne jamais dépasser la vitesse de fonctionnement maximale recommandée par le fabricant de l'outil.

L'exposition à la POUSSIÈRE générée à partir de la pièce travaillée et/ou des matériaux abrasifs peut entraîner des dommages aux poumons et d'autres blessures. Utilisez les capteurs de poussière ou une ventilation locale tel que précisé dans la FDS/SDS. Portez un dispositif de protection respiratoire et un dispositif des yeux et de la peau approuvés par le gouvernement. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner de graves dommages aux poumons et des blessures.

Lisez les fiches de données de sécurité (FDS/SDS) avant d'utiliser tout matériau. Contactez les fournisseurs des matériaux de la pièce travaillée et des matériaux abrasifs pour obtenir des copies de la FDS/SDS si l'une d'elles n'est pas disponible.

⚠ ADVERTENCIA

El uso inapropiado puede causa de rectificación se rompa y provoque lesiones graves. Se debe cumplir con las normas ANSI B7.7, OSHA y la guía de seguridad proporcionada con el paquete.

Nunca exceda la velocidad máxima de operación del fabricante de la herramienta.

La exposición al POLVO generado de la pieza de trabajo y/o los materiales abrasivos puede resultar en daño pulmonar y/o alguna otra lesión física. Use captura de polvo o extracción local como se indica en la HDS. Use protección respiratoria aprobada por el gobierno y protección para los ojos y la piel. El no atender a esta advertencia puede resultar en daños graves al pulmón y/o lesiones físicas.

Lea las Hojas de datos seguridad (HDS) antes de usar cualquier material. Póngase en contacto con los proveedores de los materiales de la pieza de trabajo y de los materiales abrasivos para obtener copias de las HDS si no hay una fácilmente disponible.

PROPER MACHINE MAINTENANCE

Proper machine maintenance is important in preventing belt breakage. Regular inspection and maintenance procedures are the responsibility of the user. Never modify or remove a machine guard. Comply with OSHA, ANSI B7.7 and machine manuals.

ENTRETIEN APPROPRIÉ DE LA MACHINE

Un entretien approprié de la machine est important pour prévenir les bris de courroie. Les procédures régulières d'inspection et d'entretien relèvent de l'utilisateur. Ne jamais modifier ni retirer le dispositif de protection de la machine. Se conformer à la norme OSHA, ANSI B7.7 et aux manuels de la machine.

MANTENIMIENTO APROPIADO DE LA MÁQUINA

El mantenimiento adecuado de la máquina es importante para evitar la ruptura de la banda. La inspección periódica y los procedimientos de mantenimiento son responsabilidad del usuario. Nunca modifique ni extraiga la protección de la máquina. Cumple con la normativa OSHA, ANSI-B7.7 y los manuales de la máquina.

IMPORTANT Safety Information

- Coated abrasive belts
- Deliver this insert with product to the operator
 - Read, understand and follow this insert before mounting product on machine
 - Post this insert in the work area. SAVE DO NOT DISCARD

This safety guide cannot cover many questions on special grinding applications. For more information write to:

Informations de sécurité IMPORTANTES

- Courroies abrasives revêtues
- Livrez à l'opérateur ce document accompagnant la meule
 - Veuillez lire, bien comprendre et suivre les directives de ce document avant d'installer une meule sur la machine
 - Affichez ce document dans la zone de travail. A CONSERVER, NE PAS JETER

Ce guide de sécurité ne peut pas répondre aux nombreuses questions reliées aux applications spéciales de meulage. Pour plus d'informations, écrivez à:

Información de seguridad IMPORTANTE

- Bandas de lijado recubiertas
- Entregue este folleto junto con la rueda al operador
 - Lea, comprenda y siga las indicaciones de este folleto antes de montar la rueda en la máquina
 - Coloque este folleto a la vista en el área de trabajo. GUARDELO, NO LO DESECHE

Esta guía de seguridad no puede cubrir muchas preguntas sobre aplicaciones especiales de rectificación. Para obtener más información escriba a:

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, INC. 1 NEW BOND STEET WORCESTER, MA 01615

CUSTOMER SERVICE
SERVICE À LA CLIENTÈLE
SERVICIO AL CLIENTE

254-918-2313



MANDATORY USE ICONS

Read OSHA ANSI B7.7



Wear face shield and eye protection



Protect lungs



Wear safety gloves



Wear apron and body protection

ICÔNES D'UTILISATION OBLIGATOIRE

Lisez la norme OSHA ANSI B7.7

Portez un écran facial et une protection des yeux

Protégez les poumons

Portez des gants de protection

Portez un tablier et une protection corporelle

ICONOS DE USO OBLIGATORIO

Lea OSHA ANSI B7.7

Use careta de protección facial y protección ocular

Proteja sus pulmones

Use guantes de seguridad

Use delantal y protección corporal

Lead Poisoning can develop as a result of inhalation and/or ingestion of the dust generated from sanding any product containing lead, including lead based paint. Lead Poisoning is an illness which can permanently damage the body's physical, neurological and/or reproductive systems. Care must be taken to avoid the inhalation and/or ingestion of dust containing lead.

L'intoxication au plomb peut se développer à la suite de l'inhalation et/ou de l'ingestion de la poussière générée par le ponçage de tout produit contenant du plomb, y compris la peinture à base de plomb. L'empoisonnement au plomb est une maladie qui peut endommager de façon permanente les systèmes physiques, neurologiques et reproducteurs du corps. Des précautions doivent être prises pour éviter l'inhalation et/ou l'ingestion de poussière contenant du plomb.

El envenenamiento por plomo puede desarrollarse como resultado de la inhalación o ingestión del polvo generado al lijar cualquier producto que contenga plomo, incluida la pintura a base de plomo. El envenenamiento por plomo es una enfermedad que puede dañar permanentemente el sistema físico, neurológico o reproductivo del cuerpo. Se debe tener cuidado para evitar la inhalación o ingestión de polvo que contiene plomo.

**INSPECT/STORAGE/SPEED**

- DO** read all manuals, operating instructions and warnings
- DO** read SDS for the belt and the work-piece material.
- DO** check all products for damage before mounting.
- DON'T** use products that have been damaged.
- DO** store products prior to use at 35 – 50% relative humidity and 60 – 80°F.
- DO** store belts in their original containers. Remove belts from containers and allow them to come to moisture equilibrium before using.
- DO** inspect the abrasive belt joint (splice) for adequate bonding and proper alignment.

**MOUNT/GUARD**

- DO** install belts with direction arrows, in the running direction of the contact wheel.
- DO** use only on properly guarded machines with enclosures for the abrasive belt, idler assembly and contact wheel. A metal adjustable deflector must be installed within ¼ inch of the working surface of the abrasive belt.
- DON'T** exceed the maximum RPM marked on the contact wheel.
- DO** check contact wheel for balance, face trueness, damage, wear and run-out.
- DO** check the machine's idler pulley spindle for run-out and balance.
- DO** check to ensure that the belt and contact wheel have matching widths (they must be the same size).
- DO** mount belts with the machine tensioner retracted and the steering device in a center position.
- DO** tension belt properly (too tight or too loose can lead to belt breakages).
- DON'T** install a belt onto a machine NOT in good working condition.
- DON'T** alter a belt. Never cut-down an abrasive belt.

**PROTECT**

- DO** wear ANSI Z87+ safety glasses and face protection, if required.
- DO** wear safety shoes, arm guards, leather gloves and aprons.
- DO** employ dust controls and/or protective measures appropriate to the material being ground.
- DON'T** use wheels near bystanders if they are not wearing protective equipment.

**OPERATE**

- DON'T** allow untrained people to handle, store, mount or use belts.
- DO** jog machine to start abrasive belt tracking. Full power could cause the belt to track off the machine
- DO** check the sound of a running belt for ticking sounds, bumping noise or any other unusual sounds. Stop machine, locate cause for noise, and correct problem before resuming test.
- DO** allow newly installed belts to operate for one minute before standing in line with or in front of an abrasive belt.
- DO** frequently recheck the belt and machine during use for proper tracking, and damage to the belt.
- DO** shield bystanders and any flammable materials from the spark stream (shower).
- DON'T** use on or near flammable or explosive materials
- DON'T** wear any loose clothing, jewelry, or any item that may snag onto moving equipment, work-piece, or coated abrasive belt.
- DON'T** jam the work into the abrasive belt.
- DON'T** abrade the work-piece in areas of the belt not supported by the contact wheel.
- DON'T** allow the belt to "load up" with the material you are abrading.
- DON'T** use this abrasive belt if you have not reviewed all of the safety materials and have not been properly trained in the use of the tool and belt.
- DON'T** mix wood and metal swarf (it is a major fire hazard).

This safety guide cannot cover many questions on special grinding applications. For more information write to:

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, INC. 1 NEW BOND STREET WORCESTER, MA 01615

INSPECTION /**ENTREPOSAGE / VITESSE**

- LISEZ** tous les manuels incluant les instructions d'utilisation et les avertissements.
- LISEZ** la FDS courroies abrasives revêtues et du matériau de la pièce travaillée.
- VÉRIFIEZ** la présence de dommages sur tous les produits avant le montage.
- NE PAS** utiliser de produits endommagés
- CONSERVEZ** les produits avant l'utilisation entre 35 et 50 % d'humidité relative et entre 15 et 27 °C (60 et 80 °F).
- ENTREPOSER** les courroies dans leurs contenants originaux. Retirer les courroies des contenants et les laisser atteindre un équilibre d'humidité avant de les utiliser.
- INSPECTER** le joint (épipure) de la courroie abrasive pour s'assurer qu'il est bien collé et bien aligné.

MONTAGE/DISPOSITIF DE PROTECTION

- INSTALLER** les courroies avec des flèches de direction, dans le sens de la marche de la roue de contact.
- UTILISER** uniquement sur des machines correctement protégées, avec des boîtiers pour la courroie abrasive, le galet tendeur et la roue de contact. Installer un déflecteur métallique réglable à moins de 6 mm (¼ po) de la surface de travail de la courroie abrasive.
- NE PAS** dépasser les tours par minute maximaux (RPM) indiqués sur la roue de contact.
- VÉRIFIER** l'équilibre, la justesse de la face, les dommages, l'usure et le faux rond de la roue de contact.
- VÉRIFIER** le faux rond et l'équilibre de l'axe du galet tendeur de la machine.
- VÉRIFIER** que la courroie et la roue de contact ont la même largeur (elles doivent être de la même taille).
- MONTRE** les courroies avec le tendeur de la machine rétracté et le dispositif de direction en position centrale.
- TENDRE** correctement la courroie (une courroie trop tendue ou trop lâche peut entraîner une rupture).
- NE PAS** installer de courroie sur une machine qui n'est PAS en bon état de fonctionnement.
- NE PAS** modifier une courroie. Ne jamais couper une courroie abrasive

SÉCURITÉ

- PORTEZ** des lunettes de sécurité conformes à ANSI Z87+ et une protection du visage, au besoin.
- PORTEZ** des chaussures de sécurité, des protège-bras, des gants en cuir et des tabliers.
- UTILISEZ** des mesures de contrôle de la poussière et/ou de la protection contre la poussière adaptées au matériau à meuler.
- NE PAS** utiliser des meules près des personnes avoisinantes si elles ne portent pas d'équipement de protection

UTILISATION

- NE PAS** permettre à des personnes non formées de manipuler, entreposer, installer ou utiliser des courroies.
- RAPPROCHER PAR À-COUPS** la machine pour démarrer le suivi de la courroie abrasive. À pleine puissance, la courroie pourrait sortir de la machine.
- VÉRIFIER** le bruit d'une courroie en mouvement pour détecter des bruits de tic-tac, de cognement ou tout autre bruit inhabituel. Arrêter la machine, rechercher la cause du bruit et corriger le problème avant de reprendre l'essai.
- LAISSER** les courroies nouvellement installées fonctionner pendant une minute avant de s'aligner sur ou de se placer devant une courroie abrasive.
- VÉRIFIER** fréquemment la courroie et la machine en marche pour s'assurer que le suivi est correctement effectué et que la courroie n'est pas endommagée.
- PROTÉGER** les passants et tout matériau inflammable du jet d'étincelles (douche).
- NE PAS** utiliser sur ou à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.
- NE PAS** porter de vêtements amples, de bijoux ou tout autre article qui pourrait s'accrocher à un équipement en mouvement, à une pièce ou à une courroie abrasive revêtue.
- NE PAS** coincer la pièce dans la courroie abrasive.
- NE PAS** abriter la pièce dans les zones de la courroie que la roue de contact ne soutient pas.
- NE PAS** laisser la courroie se « charger » avec le matériau que vous abrasez.
- NE PAS** utiliser cette courroie abrasive si vous n'avez pas examiné tous les matériaux de sécurité et si n'avez pas été correctement formé(e) à l'utilisation de l'outil et de la courroie.
- NE PAS** mélanger le bois et les copeaux de métal (c'est un risque majeur d'incendie).

Ce guide de sécurité ne peut pas répondre aux nombreuses questions liées aux applications spéciales de meulage. Pour plus d'informations, écrivez à:

INSPECCIONAR /**ALMACENAMIENTO / VELOCIDAD**

- LEA** todos los manuales, instrucciones de funcionamiento y advertencias
- LEA** la HDS para el bandas de lijado recubiertas y el material de la pieza de trabajo.
- REVISE** todos los productos en busca de daños antes del montaje
- NO USE** productos que estén dañados.
- ALMACENE** los productos antes de usarlos a una humedad relativa del 35-50 % y entre 15-27 °C (60-80 °F).
- ALMACENE** las bandas en sus contenedores originales. Extraiga las bandas de los contenedores y deje que se equilibren con la humedad ambiental antes de usarlas.
- VERIFIQUE** que la unión de la banda abrasiva (empalme) esté bien adherida y la alineación sea adecuada.

MONTAR/PROTECCIÓN

- INSTALE** las bandas con las flechas de dirección en la dirección de desplazamiento de la rueda de contacto.
- USE** solo en máquinas protegidas de manera adecuada con carcasas para la banda de lijado, conjunto de rodillo guía y rueda de contacto. Se debe instalar un deflector metálico ajustable a 6 mm (¼ de pulgada) de la superficie de trabajo de la banda de lijado.
- NO EXCEDA** la velocidad máxima (RPM) marcada en la rueda de contacto.
- VERIFIQUE** el balanceo, la alineación, y la ausencia de daños, desgaste y excentricidad de la rueda de contacto.
- VERIFIQUE** la excentricidad y el balanceo del husillo del rodillo tensor de la máquina.
- VERIFIQUE** para asegurarse de que coincidan las anchuras de la banda y la rueda de contacto (deben ser del mismo tamaño).
- INSTALE** bandas con el tensor de la máquina retraído y el dispositivo de dirección en una posición centrada.
- TENSIONE** la banda de tensión de manera adecuada (el exceso de ajuste u holgura pueden causar la ruptura de la banda).
- NO INSTALE** bandas en una máquina que NO funcione bien.
- NO ALTERE** las bandas. Nunca recorte una banda de lijado.

PROTEGER

- USE** gafas de protección ANSI Z87+ y protección para la cara, si se requiere.
- USE** zapatos de seguridad, protectores de brazos, guantes y delantales de cuero.
- SÍ** emplee los controles y/o medidas de protección contra polvo que sean apropiadas para el material que se está rectificando
- NO** use ruedas cerca de otras personas si ellas no están usando equipo de protección

OPERAR

- NO PERMITA** que personas no capacitadas manipulen, almacenen, instalen o utilicen bandas.
- ARRANQUE DE MANERA INTERMITENTE** la máquina para iniciar la alineación de la banda de lijado. Funcionar a plena potencia puede causar que la banda se desalinee de la máquina.
- VERIFIQUE** si se oyen ruidos de tic-tac, golpeteos o cualquier otro sonido inusual en una banda en marcha. Detenga la máquina, localice la causa del ruido y corrija el problema antes de reanudar la prueba.
- PERMITA** que las bandas recién instaladas funcionen durante un minuto antes de pararse alineado o frente a una banda de lijado.
- VUELVA A INSPECCIONAR** con frecuencia la banda y la máquina durante el uso para comprobar la alineación adecuada y si hay daños en la banda.
- PROTEJA** al personal cercano y cualquier material inflamable del chorro de chispas (lluvia).
- NO UTILICE** sobre materiales inflamables o explosivos ni cerca de ellos.
- NO LLEVE** vestimenta suelta, joyas ni artículos que puedan engancharse al equipo en movimiento, las piezas de trabajo o la banda de lijado recubierta.
- NO FUERCE** la pieza de trabajo contra la banda de lijado.
- NO LIJE** la pieza de trabajo en zonas de la banda que no estén apoyadas en la rueda de contacto.
- NO PERMITA** que la banda se "cargue" con el material que está lijando.
- NO USE** esta banda de lijado si no ha revisado todos los materiales de seguridad y no ha recibido la capacitación adecuada sobre el uso de la herramienta y la banda.
- NO MEZCLE** virutas de madera y metal (constituye un gran peligro de incendio).

Esta guía de seguridad no puede cubrir muchas preguntas sobre aplicaciones especiales de rectificación. Para obtener más información escriba a:

Form **8776** 9/20

CUSTOMER SERVICE
SERVIZIO AL CLIENTE
SERVICIO AL CLIENTE

254-918-2313